

СОВРЕМЕННЫЕ ИНТЕРПРЕТАЦИИ СМЫСЛОВ РОМАНА «РЕЧНЫЕ ЗАВОДЫ» В СОВРЕМЕННОМ КИНЕМАТОГРАФЕ

Шмакова О.В., студент 3 курса гуманитарного факультета

Научный руководитель – Петухова Т.В. к.и.н., доцент

ФГБОУ ВО УАГТУ

Ключевые слова: интерпретация, Ши Най-Ань, роман «Речные заводы», уся, современный кинематограф.

Работа посвящена анализу трёх экранизаций многим известного романа «Речные заводы», снятых и выпущенных в разные периоды (1972, 1998 и 2011 г.). На основе взаимодействия таких видов искусства как кино и литература, составим современную интерпретацию смыслов данного произведения жанра уся.

«Речные заводы» — это китайский классический роман XIV века в жанре уся, основанный на народных сказаниях о подвигах и приключениях 108 «благородных разбойников» — повстанцев из лагеря Сун Цзяна на горе Ляншаньбо в правление восьмого императора династии Сун — Хуэйцзуна (1124—1127).

Авторство романа до сих пор является предметом дискуссий. Так, версия в 70 глав приписывается Ши Най-аню, версия в 100 глав — Го Сюню; авторами версии в 120 глав считаются Ян Дин-цзянь и Юань У-я.[1].

Данный роман экранизирован в виде фильма Речные заводы (режиссёры Чжан Чэ, Пао Сюэли и У Ма), который был выпущен в 1972 году и описывает лишь несколько глав из знаменитого шедевра китайской литературы, и в виде двух сериалов, которые названы также, как и книга, однако первый вышел в свет в 1998 году (продюсер Чжан Цзичжун) состоит из 43 серий по 45 минут, премьера второго состоялась в 2011 году (режиссёр Кук Кок-люн) имеет 85 серий по 45 минут. Это не все экранизации романа, однако в данной статье опора именно на них.

Конечно, сериалы уместили в себе гораздо больше информации и глав, чем фильм. Даже при всём этом, в книге, фильме и сериалах удалось найти яркие схожести, которые несут в себе определённый подтекст.

В экранизациях и книгах смысл раскрывается через образы и детали, а не только с помощью слов, жестов и поступков. Воспринимаемый нами образ, предмет вызывает — ассоциации. Тогда визуальный ряд становится не просто иллюстрацией, а он влечет за собой смыслы и эмоции.

В процессе просмотра невольно обращаешь внимание на 5 вещей: образы разбойников, прозвища, алкоголь, поединки и закон — на них мы и будем опираться в поиске смысла.

Образы разбойников. Нельзя обойти их стороной, ведь данный роман, а в последствии и его экранизации не разрывно связаны с ними. Несмотря на то, что главные герои, имея разные истории прошлого, по воле судьбы оказываются в одном лагере, каждый из них индивидуален. Это выражается в их биографии, характерах, речи, поступках и даже оружии.

В их рядах были мелкие служащие, монахи, торговцы, выходцы из младшего офицерства, разорившиеся помещики, а также много бродяг, рыбаков и речных матросов.

Прозвища. В романе многие персонажи имеют прозвища такие как, например, «Небесный князь», «Благодатный дождь», «Черный вихрь» и так далее. Все они символичны и имеют связь либо с биографией, либо с характером героя.

Алкоголь. С момента появления алкоголя в Китае он всегда представлял определенную духовную и культурную ценность, которая нашла свое отражение в общественно-политической жизни, литературе, эстетической идее и образе жизни.

В экранизациях романа «Речные заводы» алкоголь пробуждает у зрителя огромный спектр эмоций. В случае с фильмом сцены, где присутствует вино, вызывают смех и немного абсурд. Например, когда в начале фильма на протяжении нескольких минут разбойники просто чокаются и пьют, при этом у многих половина напитка выливается на одежду или сцена в тюрьме, где герои не унывают о том, что они находятся в заключении, а просто напиваются, ещё один момент — это трапеза перед казнью, где также обращается внимание на

использование алкоголя. Все эти эпизоды кажутся незначительными, однако именно они остаются в памяти зрителя надолго.

В сериалах и в самом романе также акцентируется внимание на напитке, но несёт уже две разные эмоции. Первая, как и было сказано ранее смех, веселье, уважение, вторая, страх за героя. Вино - может быть просто напитком, а может быть предметом убийства (если в него добавить яд), от чего и умирают некоторые герои данного романа.

Поединки. Они занимают далеко не последнюю роль. В экранизациях это наиболее яркие сцены, которые поставлены мастерами. Хорошо видно то, что чем современнее фильм или сериал, тем сражения выглядят более реалистичными. Хотя от этого их смысл не меняется, данные сцены – это призыв, что нельзя сидеть сложа руки, а нужно бороться и брать пример.

Закон. В понимании многих людей слово разбойники равносильно преступникам. Однако в романе «Речные заводи» они стремятся убрать коррупцию, несправедливость и спасти людей, которых оклеветали - это высокие и благородные цели. Хочется отметить, что герои не идут по головам, а они следуют четко обдуманному плану, в котором по их внутреннему закону не должен пострадать беззащитный народ.

Современная интерпретация романа не так уж далека от заложенных смыслов книги. В романе «Речные заводи» показана самоотверженная борьба бесстрашных повстанцев, поднявшихся против произвола помещиков и чиновников. Герои романа стали для многих символом мужества, отваги, верности, силы и непобедимости. Воспеваются такие высокие качества человека как воля к жизни, самоотверженность, непреклонность в достижении цели, бескорыстие и преданность в дружбе.

Острая социальная борьба, которая раскрывается в романе, является страшной действительностью с ее общественными контрастами и несправедливостями.

В современном мире практически нет стран, которые могли бы заявить об полном отсутствии коррупции. Поэтому автор романа и режиссёры экранизаций призывают к борьбе с ней, наглядно указывая на проблемы, которые несут за собой непоправимые последствия.

Библиографический список:

1. Алевтина Соловьева. Жемчужины китайской литературы // Редкие земли: журнал. — 2014. — 14 апреля.

MODERN INTERPRETATIONS OF THE MEANINGS OF THE NOVEL "THE WATER MARGIN" IN MODERN CINEMA

Shmakova O.V.

Key words: *interpretation, Shi Nai-An, novel "The water margin", wuxia, modern cinema.*

The work is devoted to the analysis of three adaptations of the well-known novel "The water margin", filmed and released in different periods (1972, 1998 and 2011). Based on the interaction of such types of art as cinema and literature, we will compose a modern interpretation of the meanings of this work of the wuxia genre.